

Помни меня!

(Малайский заговор для памяти)

Pense à moi!

(Une incantation malaise)

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Соч. 36, № 4

Andante

p

Я при - нес те - бе
Je t'ap - por - te la

нар *p*

вкрад - чи - вый лист,
feuille ten - ta - trice,

я при - нес те - бе пря - ный бе -
je t'ap - por - te une feuille de bé -

dolce

- тель.
- tel.

По - ло - жи е - го в рот, на - сла - дись,
Goute la frai - che dou - ceur de cette feuille.

pp

cresc.

по - лю - бив ме - ня,
Si tu m'ai mes, sou -

p

mf

пом - ни ме - ня!
- viens - toi de moi!

Солн - це вста - нет ли,
Quand le jour se lève,

p

пом - ни ме - ня,
pense bien à moi;

солн - це ля - жет ли,
quand le jour sé - teint,

пом - ни ме - ня,
pense bien à moi,

как ты пом - нишь от - ца и - ли мать,
comme tu penses à ton père, à ta mère,

espr.

p — *tr* — *p* — *tr* —

как ты пом - нишь ро - ди - мый свой дом,
comme tu penses à ta viel - le mai - son.

p *mp* *p* *mf*

cresc.
пом - нишь две - ри и лест - ни - цу в нем,
En - tou - rée de ces cher) sou - ve - nirs,

mp *mf* *mp*

f
днем ли, но - чью ли, пом - ни ме - ня,
jour et nuit sou - viens-toi de moi.

mf *f* *tranquillo* *pp*

p *mf* *p*
Ес - ли гром за - грамелъспмя - ни, вспо - мя - ни,
Si le tonnerre gronde dans les cieux pense à moi, pense à moi.

mp *f* *p*

ес - ли ве - тер сви - стит, вспо - мя - ни, вспо - мя - ни;
 Si le vent sif - fle dans l'es - pace, pense à moi, pense à moi.

mp *mf*

ес - ли в не - бе свер - ка - ют ог - ни, вспо - мя - ни, вспо - мя - ни, вспо - мя - ни, вспо - мя -
 Si les flam - mes il - lu - minent l'horizon, pense à moi, pense à moi, pense à moi, rien qu'à

ten. *f*

- ни. Ес - ли звон - ко, звон - ко пе - тух проло - ет, ес - ли
 moi. А l'ap - pel é - cla - tant du pre - mier chan - te - cler, au mur -

f

слы - шишь, как вре - мя и - дет, ес - ли час у - бе - га - ет за час, и бе -
 - mure des mi - nutes qui s'é - coulent, au mur - mu - re des heures qui s'é - chappent, pense à

- жит, и ве-дет свой рас-сказ, ес-ли
moi, rien qu'à moi, rien qu'à moi! Le ma-

солн-це и-дет за лу-ной, будь всей па-мя-тью
-tin, et le soir, et la nuit, que ton â-me

вме-сте со мной.
soit près de moi.

pp misterioso

Стук,
Тос,

стук,
тос,

pp molto tranquillo

стук,
тос.

Э - то я
Je suis là,

при - хо - жу.
à la porte.

p
Стук, стук,
Тос, тос,

стук.
тос.

Я во - кош
C'est mon cœur

- ко гля - жу.
qui t'appelle.

p

фад.

dolce

Слы - шишь
Oh, com -

серд - це?
prends, comprends

В нем столь_ко ог -
tout mon a -

6

ped.

ped.

ped.

- ня.
- mour!

Ду - шу чув - ству - ешь?
Songe à ma ten - dres se!

mf *cresc.*

ped.

ped.

Пом_ни ме - ня!
Pense bien à moi!

f *f* *f*